

ISSN 2072-0297

# МОЛОДОЙ УЧЁНЫЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ



23  
2023  
ЧАСТЬ IX

16+

# Молодой ученый

## Международный научный журнал

### № 23 (470) / 2023

Издается с декабря 2008 г.

Выходит еженедельно

*Главный редактор:* Ахметов Ильдар Геннадьевич, кандидат технических наук

*Редакционная коллегия:*

Жураев Хусниддин Олтинбоевич, доктор педагогических наук (Узбекистан)  
Иванова Юлия Валентиновна, доктор философских наук  
Каленский Александр Васильевич, доктор физико-математических наук  
Кошербаева Айгерим Нуралиевна, доктор педагогических наук, профессор (Казахстан)  
Куташов Вячеслав Анатольевич, доктор медицинских наук  
Лактионов Константин Станиславович, доктор биологических наук  
Сараева Надежда Михайловна, доктор психологических наук  
Абдрасилов Турганбай Курманбаевич, доктор философии (PhD) по философским наукам (Казахстан)  
Авдюк Оксана Алексеевна, кандидат технических наук  
Айдаров Оразхан Турсункожаевич, кандидат географических наук (Казахстан)  
Алиева Тарана Ибрагим кызы, кандидат химических наук (Азербайджан)  
Ахметова Валерия Валерьевна, кандидат медицинских наук  
Бердиев Эргаш Абдуллаевич, кандидат медицинских наук (Узбекистан)  
Брезгин Вячеслав Сергеевич, кандидат экономических наук  
Данилов Олег Евгеньевич, кандидат педагогических наук  
Дёмин Александр Викторович, кандидат биологических наук  
Дядюн Кристина Владимировна, кандидат юридических наук  
Желнова Кристина Владимировна, кандидат экономических наук  
Жуйкова Тамара Павловна, кандидат педагогических наук  
Игнатова Мария Александровна, кандидат искусствоведения  
Искаков Руслан Маратбекович, кандидат технических наук (Казахстан)  
Калдыбай Кайнар Калдыбайулы, доктор философии (PhD) по философским наукам (Казахстан)  
Кенесов Асхат Алмасович, кандидат политических наук  
Коварда Владимир Васильевич, кандидат физико-математических наук  
Комогорцев Максим Геннадьевич, кандидат технических наук  
Котляров Алексей Васильевич, кандидат геолого-минералогических наук  
Кузьмина Виолетта Михайловна, кандидат исторических наук, кандидат психологических наук  
Курпаяниди Константин Иванович, доктор философии (PhD) по экономическим наукам (Узбекистан)  
Кучерявенко Светлана Алексеевна, кандидат экономических наук  
Лескова Екатерина Викторовна, кандидат физико-математических наук  
Макеева Ирина Александровна, кандидат педагогических наук  
Матвиенко Евгений Владимирович, кандидат биологических наук  
Матроскина Татьяна Викторовна, кандидат экономических наук  
Матусевич Марина Степановна, кандидат педагогических наук  
Мусаева Ума Алиевна, кандидат технических наук  
Насимов Мурат Орленбаевич, кандидат политических наук (Казахстан)  
Паридинова Ботагоз Жаппаровна, магистр философии (Казахстан)  
Прончев Геннадий Борисович, кандидат физико-математических наук  
Рахмонов Азиз Боситович, доктор философии (PhD) по педагогическим наукам (Узбекистан)  
Семахин Андрей Михайлович, кандидат технических наук  
Сенцов Аркадий Эдуардович, кандидат политических наук  
Сенюшкин Николай Сергеевич, кандидат технических наук  
Султанова Дилшода Намозовна, доктор архитектурных наук (Узбекистан)  
Титова Елена Ивановна, кандидат педагогических наук  
Ткаченко Ирина Георгиевна, кандидат филологических наук  
Федорова Мария Сергеевна, кандидат архитектуры  
Фозиллов Садриддин Файзуллаевич, кандидат химических наук (Узбекистан)  
Яхина Асия Сергеевна, кандидат технических наук  
Ячинова Светлана Николаевна, кандидат педагогических наук

*Международный редакционный совет:*

Айрян Заруи Геворковна, кандидат филологических наук, доцент (Армения)  
Арошидзе Паата Леонидович, доктор экономических наук, ассоциированный профессор (Грузия)  
Атаев Загир Вагитович, кандидат географических наук, профессор (Россия)  
Ахмеденов Кажмурат Максutowич, кандидат географических наук, ассоциированный профессор (Казахстан)  
Бидова Бэла Бертовна, доктор юридических наук, доцент (Россия)  
Борисов Вячеслав Викторович, доктор педагогических наук, профессор (Украина)  
Буриев Хасан Чутбаевич, доктор биологических наук, профессор (Узбекистан)  
Велковска Гена Цветкова, доктор экономических наук, доцент (Болгария)  
Гайич Тамара, доктор экономических наук (Сербия)  
Данатаров Агахан, кандидат технических наук (Туркменистан)  
Данилов Александр Максимович, доктор технических наук, профессор (Россия)  
Демидов Алексей Александрович, доктор медицинских наук, профессор (Россия)  
Досманбетов Динар Бакбергенович, доктор философии (PhD), проректор по развитию и экономическим вопросам (Казахстан)  
Ешиев Абдыракман Молдоалиевич, доктор медицинских наук, доцент, зав. отделением (Кыргызстан)  
Жолдошев Сапарбай Тезекбаевич, доктор медицинских наук, профессор (Кыргызстан)  
Игисинов Нурбек Сагинбекович, доктор медицинских наук, профессор (Казахстан)  
Кадыров Кутлуг-Бек Бекмурадович, доктор педагогических наук, и. о. профессора, декан (Узбекистан)  
Каленский Александр Васильевич, доктор физико-математических наук, профессор (Россия)  
Козырева Ольга Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент (Россия)  
Колпак Евгений Петрович, доктор физико-математических наук, профессор (Россия)  
Кошербаева Айгерим Нуралиевна, доктор педагогических наук, профессор (Казахстан)  
Курпаяниди Константин Иванович, доктор философии (PhD) по экономическим наукам (Узбекистан)  
Куташов Вячеслав Анатольевич, доктор медицинских наук, профессор (Россия)  
Кыят Эмине Лейла, доктор экономических наук (Турция)  
Лю Цзюань, доктор филологических наук, профессор (Китай)  
Малес Людмила Владимировна, доктор социологических наук, доцент (Украина)  
Нагервадзе Марина Алиевна, доктор биологических наук, профессор (Грузия)  
Нурмамедли Фазиль Алигусейн оглы, кандидат геолого-минералогических наук (Азербайджан)  
Прокопьев Николай Яковлевич, доктор медицинских наук, профессор (Россия)  
Прокофьева Марина Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент (Казахстан)  
Рахматуллин Рафаэль Юсупович, доктор философских наук, профессор (Россия)  
Ребезов Максим Борисович, доктор сельскохозяйственных наук, профессор (Россия)  
Сорока Юлия Георгиевна, доктор социологических наук, доцент (Украина)  
Султанова Дилшода Намозовна, доктор архитектурных наук (Узбекистан)  
Узаков Гулом Норбоевич, доктор технических наук, доцент (Узбекистан)  
Федорова Мария Сергеевна, кандидат архитектуры (Россия)  
Хоналиев Назарали Хоналиевич, доктор экономических наук, старший научный сотрудник (Таджикистан)  
Хоссейни Амир, доктор филологических наук (Иран)  
Шарипов Аскар Калиевич, доктор экономических наук, доцент (Казахстан)  
Шуклина Зинаида Николаевна, доктор экономических наук (Россия)

## СОДЕРЖАНИЕ

### СОЦИОЛОГИЯ

- Жирякова Н. В.**  
Неформальное образование как средство формирования профессиональных компетенций ..... 583
- Прохорова А. П.**  
Визуальная реклама как причина преобразований, происходящих в повседневности человека ..... 585
- Фрейн В. А.**  
Социологическая диагностика молодежных субкультур в контексте социальных изменений ..... 587
- Хайдина О. В.**  
Исследование рынка труда для выявления слабых сторон университета..... 590
- Шепелев А. А.**  
Военно-политическая работа как механизм формирования организационной культуры воинского формирования..... 593

### КУЛЬТУРОЛОГИЯ

- Мельников Н. С.**  
Работа клуба Тюменского областного дома этнографии и фольклора с объектами нематериального этнокультурного достояния русских старожилов и новожилов Тюменской области: создание брендов на основе зарегистрированных объектов ..... 596
- Прохорова А. П.**  
Связь понятий взрыва и свободы у Ю. М. Лотмана ..... 605
- Хабарова Д. С.**  
Немецкий кинематограф как средство популяризации немецкого языка и культуры ..... 607

### ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

- Капранова А. В.**  
Образы — символы смерти в вокально-хоровых циклах Е. В. Гохман и Н. Н. Сидельникова на стихи Федерико Гарсиа Лорки..... 609

### ФИЛОЛОГИЯ, ЛИНГВИСТИКА

- Антипова Е. Ю.**  
Функции и семантико-грамматические особенности обращения в народной лирической песне..... 612
- Барановская Б. В.**  
Лингвокультурный концепт «право» в немецком и русском языках (на примере понятийного компонента) ..... 615
- Бралиева Д. А.**  
Фонетические особенности, зависящие от региональной и социальной принадлежности (на материале речи персонажей Walt Disney Studio)..... 620
- Врунова А. С., Виноградова С. К.**  
Роль и анализ имен собственных в мультфильме «Как приручить дракона» ..... 625
- Гасани Л. Д.**  
Лингвистический анализ сверхфразовых единств в романе Ш. Бронте «Джейн Эйр»..... 628
- Гришина А. А.**  
Особенности репрезентации побудительных речевых актов в монодраме Е. Гришковца «ОдноврЕмЕнно» ..... 631
- Maksadova M. M.**  
Translations of Magtymguly Pyragy's poetry into foreignlanguages ..... 632
- Онучина А. А.**  
Лингвоэкологические аспекты коммуникации в социальных сетях ..... 635

**Серко Я. В.**

Речевой акт и его репрезентация на примере  
рассказа А. П. Чехова «Хамелеон» ..... 636

**Тулубаева А. А., Никитинская Л. В.**

Реализация концепта «растение» в текстах  
заклинаний на древнеанглийском языке ..... 637

**Тыллануров Ы. М., Гапуров О. Г.**

Мир поэзии Махтумкули Фраги на языках разных  
народов ..... 642

**Khodjanova U. S.**

Simile as a picture of the world ..... 643

## ПРОЧЕЕ

**Коданев И. А.**

Электронная цифровая подпись и ее применение  
на Едином портале государственных услуг ..... 648

**Тимченко Р. А.**

Обеспечение безопасности сотрудников, занятых  
на работах повышенной опасности ..... 651

**Тимченко Р. А.**

Обеспечение безопасности сотрудников  
нефтедобывающих компаний при работах  
на высоте ..... 652

## Немецкий кинематограф как средство популяризации немецкого языка и культуры

Хабарова Диана Сергеевна, студент

Санкт-Петербургский государственный университет

*Данная статья призвана охарактеризовать влияние немецкоязычных фильмов на распространение немецкого языка с точки зрения мягкосилового влияния. Основу для исследования составили монографии на английском и немецком языках, онлайн-базы данных по кинематографическим продуктам, официальные сайты общественных организаций. В статье проведен анализ изменений восприятия немецкой идентичности через кинематограф. В период Третьего Рейха главной задачей кино было транслирование понятий «дома» и национальной целостности. В послевоенное время немцы столкнулись с длительной фазой стагнации на политическом, социальном, культурном уровнях, выразившейся в ощущении «бездомности». В настоящее время, в ФРГ продолжается зародившаяся в XX веке политика дублирования зарубежных фильмов на немецкий язык, в связи с чем в современной Германии сформировалась уникальная для Европы культура дубляжа, что можно считать проявлением языковой политики.*

**Ключевые слова:** мягкая сила, языковая политика, национальная идентичность, кинематограф.

После Второй мировой войны в коллективном сознании немцев укрепилась мысль, что гордиться своей национальностью скорее странно, нежели уважаемо в обществе. В школьных сочинениях на вопрос «Почему я горжусь тем, что я немец» школьникам скорее предполагалось ответить, почему они не гордятся этим фактом [1]. Национальная идентичность, таким образом, стала лишь социальным конструктом, который следовало бы отвести на задний план в своей жизни, что выразилось в общем состоянии «деидентификации» немецкого общества.

Эпоха «нового немецкого кино», вместо того чтобы имитировать картинку домашнего уюта, ощущения дома, общности нации, транслировала, напротив, попытки примирения с «бездомностью». С конца 80-х годов кино стало площадкой для выражения всех противоречий, возникающих в попытках изучения сложной немецкой идентичности, в том числе на фоне социально-политических проблем: новое поколение мигрантов, вопросы толерантности, глобализации, вестернизации, информационной безопасности.

В настоящее время карта Европы разделена на страны, использующие субтитры для просмотра зарубежных фильмов и страны, полностью дублирующие любые зарубежные работы. Согласно этим данным, в таких странах, как Германия, Испания, Италия, Франция используется только дубляж [2]. В то же время, остальные страны Европы пользуются субтитрами, то есть фактически слышат оригинал записи, например, на немецком языке. Одна из причин использования дублирования в данных государствах в качестве приоритетного метода работы с аудиовизуальным контентом связана с их политическим прошлым. Дублирование было привлекательным способом запрета на экспорт всего иностранного, превратившись к тому же в один из главных инструментов пропаганды. Популярность такого вида локализации, таким образом, во многом связана с акцентом на национализм, который продвигался фашистскими режимами в Европе 1930–40-х годов [3]. Так, испанские советы по цензуре, созданные в конце 30-х годов и укрепившиеся при режиме Франсиско Франко, требовали, чтобы, начиная с 1941 года, все иностранные фильмы были дуб-

лированы на испанский язык. Распространение дубляжа совпало с рядом цензурных изменений, целью которых было сделать фильмы более приемлемыми для восприятия испанцами, с учетом традиционных испанских культурных ценностей. Запрет на фильмы с субтитрами действовал до 1967 года, но его влияние ощущается и сегодня.

Аналогичным образом, в оккупированных во время Второй мировой войны странах, нацистский режим требовал дублировать все фильмы на немецкий язык. Как уже было отмечено, в настоящее время в Германии дубляж остается самой распространенной формой просмотра фильмов на иностранном языке. Немецкий рынок дубляжа по-прежнему является крупнейшим в мире.

В одной из статей на сайте Гете-Института сообщается, что немцы выработали «пристрастие» к дублированным на немецкий диалогам, и что вряд ли найдется страна, в которой процветает «столь же выдающаяся и высокоуровневая культура дубляжа» [4]. В условиях послевоенного времени, в немецких кинотеатрах союзниками показывались фильмы только на английском, французском и русском. После многих лет немецкой националистической доктрины и изоляции от международной культуры немцы отреагировали на этот «иностраннный» элемент, который навязывался им через звуковую дорожку, путем продолжения развития технологий дубляжа, что позволило уменьшить диссонанс от обработки зрителями новых культурных кодов, так как они транслировались на родном языке, что в конечном счете способствовало преодолению исторического прошлого Германии.

При этом, какую бы пользу для дистанцирования от нацистского прошлого ни приносили эти корректировки, подобные решения в нынешних реалиях напротив могут означать, по-прежнему, национальную нетерпимость. Так, в комментариях к вышеупомянутой статье, немец французского происхождения приводит в пример отсутствие возможности просмотра французских фильмов при нахождении на территории ФРГ — сервис Amazon сообщает, что оригинальной французской озвучки не существует и предлагает французам немецкую версию. «Для меня это

похоже на дискриминацию. Такая дискриминация — это не то, чему должно быть место в ЕС» — говорится в сообщении пользователя.

В заключение следует отметить, что с учетом стремительного развития интеграционных и глобализационных процессов, крайне значимой для изучения представляется внешняя политика отдельного государства в сфере куль-

туры и, в частности, в сфере распространения влияния национального языка. В силу пропагандистской лингвистической политики, применяемой в Германии в прошлом, страна до сих пор является лидером по дублированию зарубежных фильмов на национальный язык во всей Европе, в связи с чем сферу кинематографа можно считать одним из инструментов для реализации мягкой силы ФРГ.

#### Литература:

1. Scharf I. Nation and Identity in the New German Cinema: Homeless at Home. Routledge, 2008.
2. Do you prefer subs or dubs? Here's a map for that // BigThink URL: <https://bigthink.com/strange-maps/dubbing-map/> (дата обращения: 05.06.2023).
3. The debate over subtitles or dubbing // Vox URL: <https://www.vox.com/2020/2/20/21134355/subtitles-or-dubs-which-is-better-parasite-debatehistory-anime> (дата обращения: 05.06.2023).
4. How Germany became a dubbing nation // Goethe Institut URL: <https://www.goethe.de/en/kul/flm/20894148.html> (дата обращения: 15.04.2022).

# Молодой ученый

Международный научный журнал  
№ 23 (470) / 2023

Выпускающий редактор Г. А. Кайнова  
Ответственные редакторы Е. И. Осянина, О. А. Шульга, З. А. Огурцова  
Художник Е. А. Шишков  
Подготовка оригинал-макета П. Я. Бурьянов, М. В. Голубцов, О. В. Майер

За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы.  
Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов.  
При перепечатке ссылка на журнал обязательна.  
Материалы публикуются в авторской редакции.

Журнал размещается и индексируется на портале eLIBRARY.RU, на момент выхода номера в свет журнал не входит в РИНЦ.

Свидетельство о регистрации СМИ ПИ № ФС77–38059 от 11 ноября 2009 г.,  
выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор).  
ISSN-L 2072-0297  
ISSN 2077-8295 (Online)

Учредитель и издатель: ООО «Издательство Молодой ученый». 420029, г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.  
Номер подписан в печать 23.06.2023. Дата выхода в свет: 30.06.2023.  
Формат 60 × 90/8. Тираж 500 экз. Цена свободная.

Почтовый адрес редакции: 420140, г. Казань, ул. Юлиуса Фучика, д. 94А, а/я 121.  
Фактический адрес редакции: 420029, г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.  
E-mail: [info@moluch.ru](mailto:info@moluch.ru); <https://moluch.ru/>  
Отпечатано в типографии издательства «Молодой ученый», г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.